MICHAËL LE GALLI | HÉLORET

YO MATÉ

Francisco Fernando
Archiduque de Austria

VENTS D'OUEST

SCÉNARIO
MICHAËL LE GALLI

DESSIN
HÉLORET

YO MATÉ

Francisco Fernando
Archiduque de Austria

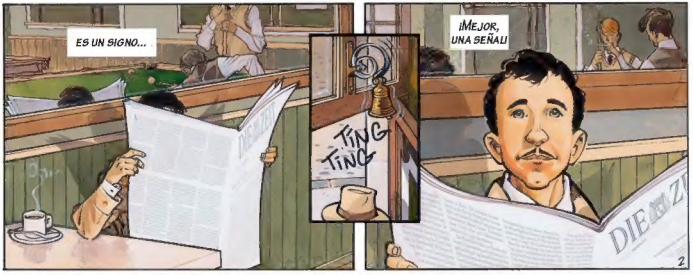
VENTS D'OUEST
VERSIÓN EN ESPAÑOL DE WILLYG

En este inicio del año 1914, el frágil equilibrio entre las grandes naciones europeas es precario.
Entre los años 1912 y 1913, la región de los Balcanes se transforma en un verdadero polvorín y dos guerras amenazan con hacer saltar la paz.
Lo que todos ignoran es que la chispa que encenderá la pólvora acaba de entrar en escena.
1

Belgrado, 17 marzo 1914

Dos veces en el mismo día...

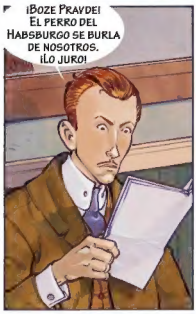
No es un azar...


Es un signo...
Ting Ting
¡Mejor, una señal!
DIEZ
2

¿Zdravo Gavrilo, qué lees?
¡Nedeljko Cabrilnovic, he recibido esto para ti.
Las noticias de Viena.

Sería hora de que paguases tu cuenta.
Llega a tiempo, acabo de cobrar el sueldo. Un café, por favor.

¡Qué jerga es ésta! ¿Pero qué es esto?
Mira, ha sido enviada desde Zenica, seguro que para evitar la censura de Sarajevo...


¡Boze Pravde! El perro del Habsburgo se burla de nosotros. ¡Lo juro!

El heredero va a asistir a las maniobras austriacas en territorio bosnio. ¡Mira que día estará en Sarajevo!
El día de la derrota servia en Kosovo Polje, lo sé.

Lo leí en el Zeit. Tienes razón, es una provocación.
DIE
Neue Freie Presse

¡No vamos a dejarles así como así! ¿Eh?
Hay que reaccionar ya. Tenemos que alertar a los demás.

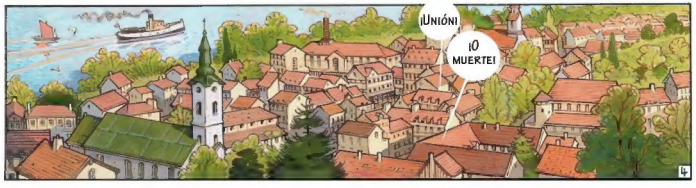
¿Gavriolo, me escuchas?
Mama ...

Ned, paga lo que debes y vámonos.

Ellos no lo han entendido aún, pero, quieran o no, tendremos nuestra Unión de Eslavos del Sur.
A todos esos señoritos germánicos y magiares, que mantienen a nuestros campesinos en una servidumbre innoble, se lo haremos pagar.
Sentémonos un momento. ¿Quieres?
¿Nedeljko Cabrilnovic estás dispuesto a unirte a mí para asesinar al Archiduque Francisco Fernando?
Perdon. ¿Quieres ...

Asesinar al heredero del imperio?
Yo...
"Boze Pravde." ¡Soy tu hombre!
Para dos, puede ser complicado. ¿No crees?
Lo he pensado. Pienso preguntarle a Trifico, mi compañero de cuarto, si se une. Ven, vamos a verle enseguida.

¡Podéis contar conmigo!
Bravo.
La pistola de Nedeljko no bastará. necesitaremos más armas.
Habrá que preguntar a los de "La mano negra".


¡Unión!
¡O muerte!

Belgrado, tres días después...
¡Pregúntale a Gavriolo si no me creeis! Es verdad que Ciganovic y tú habéis crecido juntos.
Realmente, no. Él tiene 6 años más que yo y es de un pueblo vecino al mío. Pero, desde hace dos años, vivimos en la misma casa de aquí.

¿Y qué dice de esto señor Trifico?
¿Vistes allí su colección de bombas?

Hun hun. Desde el inicio de la guerra contra los turcos, Ciganovic se alistó como voluntario. Las trajo de allí.
¿Redactas tu juramento?
No, le escribo a Danilo Illic, en Sarajevo. Le pido que prepare unos hermanos de armas. No te preocupes, la carta está codificada.
¡Alguien viene! Es Ciganovic.

¿Y?
¡Saint-Lazar Hrebeljanovic!
Vale, os ayudaremos.
Os surtiremos de bombas y revólveres, pero habrá que entrenaros antes.

¿Qué? Ya os dije que le había convencido.

Os esperan en el sótano. Seguidme en silencio.

Hablad más bajo, os van a oír! Ahora, vais a veros con el comité de "Los espíritus vengadores de Kosovo Polje" y prestar juramento.

¿Gavrilo Princip?
¡Presente!
¿Nedeljko Cabrilnovic?
¡Presente!
¿Triaco Grabez?
¡Presente!
¿Estáis dispuestos a prestar juramento?
¡Lo estamos!
Repetid con nosotros el juramento que os une.
Juramos por la Santa Cruz y la sagrada libertad... por el sol que nos ilumina, por la tierra que nos nutre... por la sangre de nuetros antepasados... por nuestro honor... por nuestra vida... tan cierto como somos serbios y hombres... que, desde esta hora y hasta nuestra muerte... seremos fieles a las leyes de los espíritus vengadores de Kosovo Polje, dispuestos a todos los sacrificios, dispuestos a sufrir y morir por ella.
6

¿Qué hizo Zerajic cuando falló al mameluco del emperador?
¡Se dio muerte con su última bala!
¿Y por qué?
¡Porque los muertos son mudos!
¿Cuál será vuestro deber cuando, el día de Vidovdan matéis al tirano?
Darnos muerte y perecer por la sagrada libertad.
¡Hay que prever todo!
¿Y si os impiden tomar el veneno?
¡Aún sabremos callarnos!
Está bien. Sois serbios y hombres. Confío en vuestra palabra. ¡Los serbios no mienten!
¡Unión!
¡O muerte!
¡Ahora, id! ¡Marchad! Nuestra bendición va con vosotros y glorificaremos vuestros nombres.

Bosque de Kosutnjak, no lejos de Belgrado...
BLAM BLAM BLAM

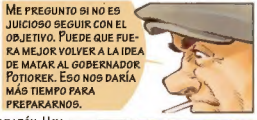
BLAM BLAM BLAM

¿Qué tal?

1 de 10 a 200m; 2 de 10 a 60m; ninguno en movimiento.
Mucho arte, eso seguro...

¡Es por el viento! Tú tampoco lo has hecho mejor, me parece.
No, pero yo no presumo de ser el mejor tirador de la ciudad.
¡Basta, los dos!

Nedeljko, el revover, por favor. Lo recargaré.
No es brillante.


Me pregunto si no es juicioso seguir con el objetivo. Puede que fuera mejor volver a la idea de matar al gobernador Potiorek. Eso nos daría más tiempo para prepararnos.

¡Hay que golpear en la cabeza de los Habsburgo! Debemos hacerlo por todos los pueblos primidos.
Gavrilo tiene razón. Hay que actuar antes de que el Archiduque suba al trono y realice sus proyectos de reforma.
Bosnia y Herzegovina son para nosotros como Alsacia y Lorena para los franceses.
Luego será más difícil unir bajo una misma bandera a todos los eslavos del sur.

Pues es necesario estar a la altura...
8

BLAM BLAM BLAM
BLAM BLAM BLAM
6 DE 10 A 200M.; ¡8 DE 10 A 60 M.!
NORMAL. HA PARADO EL AIRE.
NO ESTÁ MAL PARA LA PRIMERA VEZ. VEAMOS COMO SE DA EN MOVIMIENTO.
BLAMBLAM
BLAM BLAM
BLAM BLAM BLAM
2 DE 10 A 200 M.; 3 DE 10 A 60 M.
PUEDO MEJORAR ENTRENANDO TODOS LOS DÍAS.
¡CUENTO CON ELLO! MAÑANA VOLVEMOS Y SIGO FORMÁNDOOS A LOS TRES.
YA OS ENSEÑARÉ DE LO QUE SOY CAPAZ SIN ESTE MALDITO AIRE.
HAHA HAHA

Belgrado, días más tarde...
¡Ahí está!
¡Más bajo, cretino!
¡Cretino, tú!
¡Basta, los dos!
Si nos ha convocado, es que nos toma en serio.
Pues no lo estropees todo.

¡Zdravo!
Zdravo. No tengo mucho tiempo, pero tengo buenas noticias. Me han dado esto para vosotros.

Hay 4 pistolas, 6 bombas, cianuro en bolsitas individuales y un poco de dinero para el viaje.
Con un arsenal como éste, tendréis que desconfiar de todo el mundo: los audaneros austriacos, los policías, los agentes del contraespionaje y los informadores a sueldo que vigilan la frontera.
Cuah!

Deberéis ocultaros también de las autoridades civiles del reino de Serbia, pero el mayor Tankosic ha prometido ayudaros por intermedio de su "canal" entre Serbia y Bosnia Herzegovina.
¿Dónde está ese subterráneo exactamente?

¿Está de broma?

Perdónale. No puede evitar hacer el tonto.
No te preocupes. Hemos pillado que el "canal" es la red clandestina de "La mano negra" entre Belgrado y Sarajevo.
Sí pero... ¡Bah!

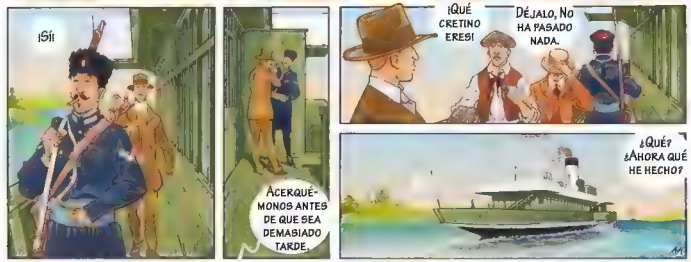
Puede que cometamos una locura al apoyaros, pero ya es muy tarde. Adiós. ¡Qué San Lázaro os guarde!
¡Y, sobre todo, nunca pronunciéis mi nombre!
¿Qué?
¿Y dónde está el subterráneo?

¡Ja Ja Ja! ¡Eres el verdadero rey de los bobos!
¡Ya vale! ¿Tenemos o no, las armas?
Pero has estado apunto de fastidiarlo todo. En el futuro, evita avergonzarnos.

Y al cabo de una hora, me dejaron entrar en el despacho de Tankosic.
Jueves, 28 de mayo de 1914, río Sava, entre Belgrado y Sabac.

Empezó por preguntarme por qué no nos representabas tú.
¡Nunca le perdonaré la humillación que me hizo sufrir en 1912!
Se acordó de tu candidatura a las unidades voluntarias y que la había rechazado por tu corta estatura.
Y yo le demostraré que se equivocaba al rechazarme.

Luego vi con él el mejor camino para evitar los puestos de gendarmería y policía.
Si nos es imposible transportar las armas entre Tuzla y Sarajevo, podremos contar con un comerciante de la ciudad, un tal Mihako Jovanovic.
¿Pero qué hace ese imbécil?
¡No me digas que va a hablarle!


¡Sí!
Acerquémonos antes de que sea demasiado tarde.
¡Qué cretino eres!
Déjalo, no ha pasado nada.
¿Qué? ¿Ahora qué he hecho?

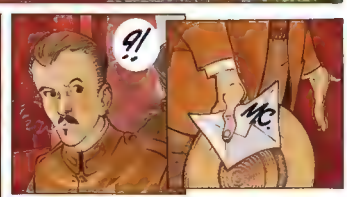
Sabac, horas más tarde...
Buenos días. Desearíamos ver al capitán Popovic, por favor.
El capitán está ausente. Pero, si es urgente, le encontrarán en el café Amerika, en la Gran Vía.

¿Quién es ese Popovic?
Nuestro primer contacto.
Es el capitán de los aduaneros de la ciudad. Pero, oficiosamente, está al servicio de "La mano negra".

Café Amerika. ¡Aquí es!
A tiempo. Estoy muerto de sed.
Dejadme hablar a mí.

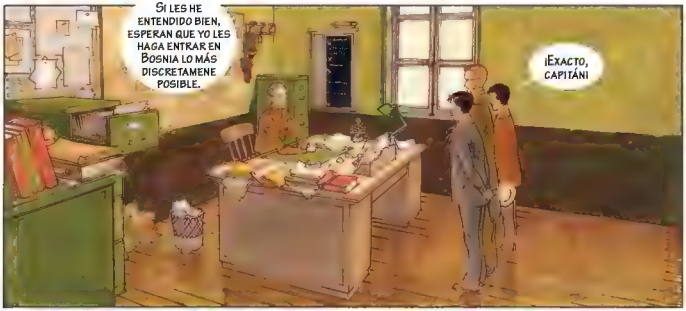
El capitán Popovic, supongo. ¿Nos concede un minuto?

Hum... Primero acabo la partida.


¿!
MC

¿Se burla de nosotros?

Muy bien, caballeros. Se acabó la partida.
¡Sígan-me los tres!


Si les he entendido bien, esperan que yo les haga entrar en Bosnia lo más discretamente posible.
¡Exacto, capitán!

En ese caso...

Lo mejor es cruzar el Drina cerca de Loznica. Irán en tren...

Una vez allí, preséntense al capitán Jovan Fryanovic. Le entregarán esta carta de mi parte.

Si fuera posible, no estaríamos en contra de un descuento en el precio del billete del tren a Loznica.
Veamos quien libra mañana: Badic, Niksic y Stupar.

Para beneficiarse de la rebaja, viajarán con el nombre de esos tres sargentos aduaneros.

Caballeros, creo haber hecho todo lo que está en mi mano para ayudarles. ¡Qué San Lázaro Hrebeljanovic les guarde!

Gracias, capitán. Sepa que le estamos muy agradecidos.

¿Quién habría creído que yo, Nedeljko Cabrilnovic, me haría aduanero?
¡Paso, damas y caballeros! ¡Paso al famoso sargento Cabrilnovic!
¡Solo por un día!
¡Ja Ja Ja!

Loznica, al día siguiente.
Sepan que, a pesar de su juventud, siento el mayor respeto por su compromiso. ¿No van a ser los futuros héroes de la Gran Serbia?
¿Quién sabe? Puede que algún día sean incluso santificados.
San Nedeljko. ¡Pues suena bien!
¡Solo faltaba eso!
Lo importante para nosotros es poder pasar la frontera sin que los gendarmes bosnios ni serbios estén al corriente.

¿Sargento Mirkovic? El capitán Prvanovic al aparato. ¿Quién está mañana de guardia? Vale, gracias.

¿Grubor? Prvanovic al aparato... ¿Quién está de servicio mañana?... No, nada importante.

¿Rade, eres tú? Oye, podrías venir por la mañana a mi despacho... Sí, muy bien... Pues hasta mañana.

Vuelvan mañana a las seis. Creo haber encontrado una solución.
Hasta entonces, sean discretos.
Eso no es seguro...
¿Qué? No he dicho nada.
No se preocupe, seremos puntuales.

¡Olvidé preguntarle si nos aconsejaba algún hotel!
Lo más sencillo, es quedarse cerca de aquí ¿No?

En todo caso, no vamos a meternos en un cuartucho de hotel cuando la estación termal de Banja Koviljaca está a dos pasos.
¡No estamos aquí para hacer turismo, cretino!

Por una vez, Ned tiene razón. Nos hakemos menos de notar pasando por turistas.
Gna Gna Gna !

El mismo día en Banja Koviljaka.
Bueno, ¿qué hay más normal para unos tuberculosos que estar de cura en un balneario.
Además, es extraño, casi no tosemos desde que salimos de Belgrado.
¿Es que no estamos bien?
¡Cabrilnovici ¿Ned, eres tú?
¿Bogdan?
¿Sigues vivo? ¡Ja Ja Ja! ¡No me esperaba encontrarte aquí!
¡Ni yo! ¡Zdravo, amigo mío!
¡Es un honor abrazar a un veterano de las guerras balcánicas!
¡1912 y 13! Hice las dos a las órdenes del coronel Bojovic. ¿Y tú qué... ¿Pero?
¡Ops!
Siempre en malos pasos, ¿eh? ¿Dónde vas tan cargado?
Eeh... Bueno...
A ti te lo puedo decir. Vamos a...
volver a casa tranquilos. ¿Verdad, Ned?
Ha sido un placer hablar con un veterano de las unidades voluntarias, pero no le entretenemos más.
?!
En mis tiempos, los jóvenes tenían más respeto por los patriotas.
Boze Pravde! ¿Por qué has hecho eso? ¿Sabes quién es?
¡No importa quien sea o haya sido! ¡No debemos correr riesgos!
¡Gavrilo, me jodes con tus grandes principios!
¡Calma os! Llamaremos la atención. ¿Nos vamos mejor a comprar postales?

¿Escribes a Yukosava? Dale recuerdos míos.
¡Y míos!
Un abrazo... firmado: tu hermano que te quiere.
¿Para quién son todas esas postales?
Para mis amigos. Ésta para Víjaslav, que vive en Trieste; ésta para Ljubomir, que vive en Sarajevo, y esta otra para Jovan; ésta... no sé aún, pero...
¿Y qué les pones?
Me parece que estaría bien empezar por ese poema que me descubriste: "Oh, tú, Drina, noble frontera entre Bosnia y Serbia, pronto llegará el día que te cruzaré para ver mi querida...
Y, ya puesto, pon fecha y hora de nuestra acción. ¡Cretino!
¡Me hartéi ¿Quién te crees?
¡Basta, los dos!
Muy bien. Tienes razón. Lo que pido es que Nedeljko se controle como prometió que haría.
¡Y me controlo, señor "yo lo hago todo mejor que nadie"!
Tenemos que hablar.
Creo que será mejor que cruces la frontera por tu cuenta.
Llevarás el carnet del instituto de Trifko y pasaras tranquilamente la frontera por Zvornic.
¡Ehi ¿Y eso?
Nosotros, nos ocuparemos de las armas y nos encontraremos los tres en Tuzla.
Veo que aquí... reina la confianza...
¿Quiere decir que aceptas?
Está bien. Haré como queráis.
Perfecto. Trifko y yo iremos a la cita con el pasador por la mañana.
16

31 DE MAYO. 1914, EN EL RÍO DRINA.

¡QUÉ CARA TIÉN LOS DOS! POS NO HAY NÁ QUE TEMER.

LA ISLA PERTENECE A BOSNIA. ¡SAN LAZAR SEA BENDITO!

PALABRA DE GRBIC QUE MI TRABAJO NO DESCANSA. CAZAR CONTRABANDISTAS NO'S LO PEOR...

ADEMÁS TENGO QUE RECOGER LOS INFORMES CONFIDENCIALES QUE VIÉN DE BOSNIA Y EL PAPELEO NO ME GUSTA. BUENO, LES DEJO AHÍ.

LES BUSCARÉ UN PAISANO QUE ACEPTE GUIARLES AL OTRO LA'O.

SIGAN EL CAMINO, NOS VEMOS 'ONDE MILAN. TRANQUILOS, LES ESPERA.

BLAM BLAM BLAM
BLAM BLAM
BLAM BLAM BLAM
¡Hola, hola! ¡El sauce no les ha hecho nÁ! Además son mu' jóvenes pa' llevar artillería. ¿AÚn van al instituto, no?
Vamos a octavo, en Sarajevo.
¡Unos críos! No sé qué van a hacer, ni lo quiero saber. Pero harían bien en volver al instituto. Tenía dos hijos que murieron en los Balcanes el año pasá'o. Daría lo que fuera porque no hubieran ido...
No diga eso, señor...
¿El sargento Grbic le autorizó a abrir este bar clandestino en la isla?
murieron como héroes por la nación.
¡Pos claro que él! Dice que la rajika que vendo no la hay mejor pa' soltar las lenguas. Como además la vendo más barata qu'en Bosnia, to's vien' a mi casa por aquí.
Mientras, perfil bajo y vayan a esconderse al bosque.
¡Milan Cula! ¿Estás ahí jodi'o bebedor d'aguardiente de ciruelas?
Les presento a Milovic, él les llevará a Priboj esta noche.
¡Hablando del lobo! ¡Claro qu'estoy aquí, sargento!

¿Tú ya has matado a alguien?

No. ¿Por qué?

No sé... Me hago preguntas sobre... ¿No temes flaquear en el último momento?

No. El Archiduque Francisco Fernando es enemigo de la unificación de los eslavos del sur. Yo debo eliminar a todo el que sea un obstáculo para nuestra aspiración nacional.

Dicho así, parece sencillo. ¿Pero no tienes razones personales?

¡Sí, claro! También lo hago por honrar a mi familia.

¿Te refieres a tu tío Ilija, el que fue condecorado por el rey Pedro I de Serbia?

¡Pues claro! Pero también está el antepasado que dio nombre a la familia, Todor Princip.

Antes de él, mi familia llevaba el nombre de Ćeka, Todor era un matroloz, un guardia fronterizo célebre en todo el valle de Grahovo Polje y más lejos.

Nuestro zadruga está donde se encuentran las fronteras entre el Imperio Otomano, el de los Habsburgo y la República de Venecia y Todor era temido por todos.

Sus grandes hechos de armas y su estatura eran tales, que todos le llamaban Princip. Tras su muerte, la familia conservó el nombre.

¡Qué personaje!

¿Y tú, Trifko, cuáles son tus razones íntimas?

Yo, nada tan glorioso. Ya sabes, soy hijo de un pope y recibí una educación religiosa, pero prefiero una religión nacional a las Santas Escrituras.

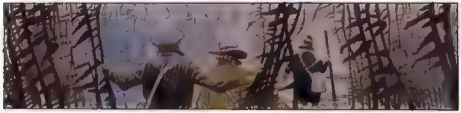
La voz de mi alma me ordena realizar un acto de justicia contra los que pisotean nuestras leyes.

¿Y Nedeljko, sabes por qué está con nosotros?

Su historia es más triste que las nuestras, pero él te la contará si le apetece. Mientras, va siendo hora. Será mejor que vayamos con Milovic según lo previsto.

Hemos de evitar como sea las patrullas de gendarmes.
¡Y a los soldados austriacos!
No se preocupen, sé mi oficio.

Mala cosa.



No puedo más. Es muy fuerte.
Aguanta. Creo que ya llegamos.

¿Estamos en Priboj?

Cierto. ¿Cómo se llama su contacto?
Veljko Cubrilovic. Es el maestro del pueblo.
Pos voy a buscarle.

Debería estar aquí ya. ¡Atchiss! ¡Atchiss!
Con la que cae, se habrá resguardado. Vamos a escondernos que va a amanecer.

¿Son ellos?

Eso parece.

No sigamos aquí.

Milovic, vuelve a casa rápido. Toma tus 5 coronas como se acordó.

Espere, yo también quiero agradecerle.

No estabas obligado. Milovic es un buen partidario. No hay nada que temer de él.

Puede ¡Atchussi Nunca se es lo bastante prudente.

Será mejor irse antes de que se levante todo el mundo.

Tenemos que ir a Tuzla lo antes posible.

¿Puede encontrarnos un caballo y carreta?

¡Atchus!

Sin problema.

¿También lo has pillado?

¡Atchiss! ¡Atchiss!

Le pediré al viejo Mitar que nos ayude. Es un patriota.

No os vendrá mal calentaros y descansar un poco.

Ya veréis, los Kerovic son buena gente.

¡MERIN, PREPARA LA CARRETA! ¡ÁZRA, SACA LA RAKIJA!

¡PASEN, PASEN! ¡ACOMÓDENSE!

MUY AMABLE, PERO NO VALE LA PENA QUE...

¡TCHUI ¡TCHUI QUE NO SE DIGA QUE RECIBO MAL AL PADRINO DE MIS HIJOS.

YA ME DIRÁN SU OPINIÓN. LO HAGO YO MISMO.

GRACIAS.

NAZDRAVÍSE!

SOLO TIENES QUE LLEVARLES A TUZLA...

CON DISCRECCIÓN.

AY, MI POBRE AMIGO, YA SOY VIEJO PARA ESO...

PERO MI HIJO MERIM SE OCUPARÁ.

VERÁS QUE MI HIJO ES LISTO, COMO TÚ.

SALE A... MAMÁ MAMÁ.

?!

¡NO LO VI EN MI VIDA!

MIRA A ESOS MOCITOS. TIENEN VARIOS EN SU... BOLSA...

22

Y lo saben usar.
Ya sé que no son... que son aun críos, pero eso no impide que estén dispuestos a sacrificar su vida por nosotros.

Tenemos que guardar el secreto. ¡Schuuss!

¡Atchiis!
Les he oído hablar de las bombas. Si quieren, les enseño como se usan...

Son serbias, fabricadas en el arsenal de Kragujevac por los voluntarios.
Estabas despierto.
¡Va, pues hala!

Primero, se quita la cápsula. Luego, se golpea el detonador...
Y se esperan 12 segundos antes de lanzarla.
Parece jabón.

El enganche está listo, padre... ¿Pero...
No pasa nada. Se explica.
Así...

Merim, llévales a Tuzla por las veredas.
Sí, padre.
Trifko, despierta. Nos vamos.
¿Ya?

Toma. Al llegar a Tuzla, vete a ver a Miskojovanovic de mi parte y le entregas esto.
Gracias, amigo. Un día podrá contar con orgullo a sus nietos lo que ha hecho por la causa.
Bosnia es una lágrima en el ojo de Serbia, pero llegará un día en que conoceremos la unión de todos los eslavos del sur.

Llegamos a Tuzla.
Para. Nos bajamos aquí.

¿Sabes lo que has de hacer?
Hun hun
Pues hasta luego.

Espero que podamos contar con él.
No hemos tenido elección. Ven, vamos a lavarnos un poco.

Nada que hacer. Esto no sale.
A mí tampoco. ¡Cof Cof!

¡No vamos a presentarnos en la ciudad así!
Ya encontraremos una solución. Solo espero que no nos crucemos con Truhelka en una esquina.
¡Solo nos faltaba eso! Imagina que nos descubre el profesor al que pegaste y que consiguió que te expulsaran del instituto al final del trimestre.
¡Se lo había merecido!

?!
¡Ya está! Ya sé donde encontrar lo que necesitamos.

¡Abierto!

¿Estamos más presentables o no?

Bueno, vamos a buscar a Mekim, esperando que nos esté aguardando con Jovanovic.

La sala de lectura Serbia está en el segundo.
¿Le conoces?
¿A Misko Jovanovic?
No. Solo sé que es un notable: es propietario de un cine y miembro de la Iglesia ortodoxa...
Pero, sobre todo, un buen patriota.. o eso espero.

Ho Ho. ¿Les reconoces?
¿Fui a quinto con ellos, no?

¿Pero no es ése el bueno de Gavrilo Princip? Yo diría que ha crecido.
¿Tú crees? No, no. Siempre fue así de feo.

Te vas a enterar, cacho ...
Déjalo. No vale la pena.

Tienes razón, pero es que no sé lo que... ¡Mira!
Creo que es él. ¿Pero dónde está Merim?

Imagino que son los que espero.
Si ha recibido nuestras cosas, entonces sí lo somos.

Síganme. Iremos a un lugar más discreto.

¿Dónde está Merim?
No tenía muchas ganas de andar por la ciudad. Se fue...

Dejando eso.

Es lo principal. Habrá que entregárnos las en Sarajevo.

Entregarlas... No sé si... Es que...

Déjelo. ¿Puede, al menos, guardarlas hasta que alguien venga a buscarlas?

Guardarlas aquí... Pero yo... Bueno, comprendan...
Comprendemos que si todo no sucede según lo previsto, algunos podrían contrariarse...

Y otros podrían lamentarlo...

¡No, no, sin problemas! Se las guardaré.
Y, en el caso de que ustedes no pudieran venir a recogerlas, bastará con presentarse con... ¡una caja de puros Stefanija! Por ejemplo. Esa será la forma de reconocimiento.

Vale, gracias.
Sí, es lo más prudente.
Es mejor que nos vayamos.

¿Podemos confiar en él?
Más le vale. No parece muy valiente, pero es un patriota... prudente.
Pues vamos a buscar a Ned.

¿LE VES?
ALLÍ. BENDITO SEA SAN LÁZARO, ESTÁ SOLO POR UNA VEZ.
HEY!
NO LE DECIMOS NADA DE LAS ARMAS.
VALE.

¡AQUÍ ESTÁIS AL FIN! EMPEZABA A INQUIETARME.
ZDRAVO!

SENTAOS. ¿QUÉ, LAS TENÉIS? ¿TODO BIEN?
SÍ, TODO BIEN. NO TE PREOCUPES.
¿Y TÚ? CUENTA COMO FUE TU VIAJE. ¿SIN PROBLEMAS CON MI CARNET DEL INSTITUTO?

NO, NINGUNO. TOMA. INCLUSO HE TENIDO UN ENCUENTRO FELIZ. VOSOTROS NO DEBÉIS CONOCER A IVAN VILA, UN AMIGO DE MI PADRE QUE TAMBIÉN ES AGENTE DE POLICÍA...

¡VAMOS A LA ESTACIÓN! ¡YA!
¿PERO? NO HABÉIS TENIDO TIEMPO DE TOMAR NADA.
PAGA Y SÍGUENOS.

¿Pero por qué corréis así?

¿Cuál es el de Sarajevo?

¡Ahí ¡Es ése!

¡Agárrame!

¡Por San Lázaro, creí que lo perdíais!

¡Ivan? ¡Ja Ja Ja! Amigo, si me esperase encontrate aquí...

¿Nedeljko? ¡Por sorpresa es la sorpresa!

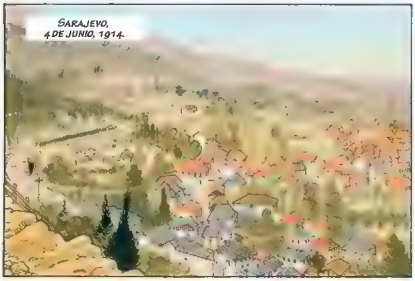
¡Pero qué idiota! Mientras no nos le presente...

Quedemos aparte.

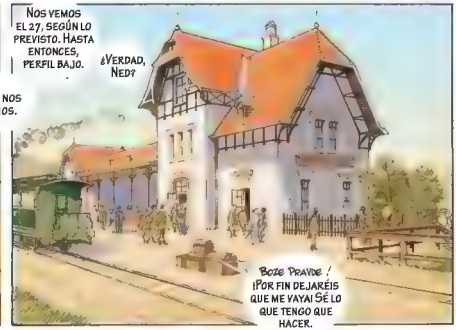
¿Hemos de intervenir?

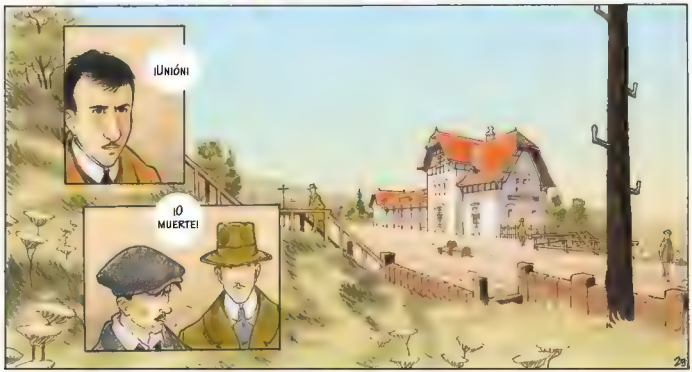
No. Es mejor ser discretos.

Ah ah ah !!


Sarajevo,
4 de junio, 1914.

¡Cretino! ¿Qué necesidad tenías de hablar con ese policía? ¿De qué habéis hablado todo el rato?
¡Jo, ya vale, ehí Hemos charlado de todo y de nada. No pongáis esa cara, no he dicho nada importante.
Vale, nos fiamos.


Nos vemos el 27, según lo previsto. Hasta entonces, perfil bajo.
¿Verdad, Ned?
Boze Pravde! ¡Por fin dejaréis que me vaya! Sé lo que tengo que hacer.


¡Unión!
¡O muerte!
28

Hadzici, cerca de Sarajevo.
¡Siempre viajas tan ligero! ¿No vendrás directo desde Belgrado, al menos?
No, no. Dejé una parte de mis cosas con un amigo de Sarajevo. Vine en cuanto pude, después de los exámenes.
Me gusta que estés aquí, hermano. ¿Cómo llevas el instituto? Dime que no pago tus gastos para nada.
No, no. No te preocupes. Ahora que he terminado octavo, me apuntaré al examen de otoño. Pero dame noticias de los padres.
Parece que marchan, les envío un poco de dinero para echar una mano y pagar la escuela de Nikola.
Suerte que tú estás para nosotros, Jovo. Si no, no sé como los padres habrían podido salir adelante.
Y suerte que nuestros otros seis hermanos no sobrevivieron o me arruinaría. ¡Ja Ja Ja!
Seguro que eso no fue siempre fácil.
Gavrilo !!
¡Gavrilo! ¡Ven aquí ahora mismo!
30

¡AHÍ ESTÁS! VEN A ECHARME UNA MANO.

ESE NIÑO NO TIENE NADA QUE HACER EN EL CAMPO.

OYE, MARÍA, PODRÍA VENIR A AYUDARME A PLANTAR ÁRBOLES.
¡NOS ABURRES CON TUS ÁRBOLES, PETAR! ÉL NO ESTÁ HECHO PARA EL CAMPO O PARA SER CARTERO, ÉL...

MI HIJO ESTÁ HECHO PARA ESTUDIAR Y SER ALGÚN DÍA ALGUIEN IMPORTANTE. VÉTE A LEER UN POCO, GAVRO.

GAVRO ?
¿ME ESCUCHAS?
SÍ, SÍ. ME HABLABAS DE...
DE MI EMPRESA DE TRANSPORTE DE MADERA. VOY A VERME OBLIGADO A CONTRATAR A UNO NUEVO. ¿TE DAS CUENTA?
PARECE QUE TE VA BIEN.
SE PUEDE DECIR QUE SÍ. INCLUSO PIENSO EN COMPRAR UNA SERRERÍA. AQUÍ HAY TRABAJO, NO COMO EN NUESTRO VALLE DE GRAHOVO POLJE.

Sarajevo, 15 de junio, 1914.
Precisamente porque tu madre vive en una calle tranquila, le pedí que me alquilase un cuarto.
Ya lo sé, Gavrilo, pero eso no impide que no me guste. No puedo evitarlo, me pone nervioso.

Bueno, sigamos desde el principio... ¿Ayer, cuando te encontraste con Jovanovic en Tuzla, qué te dijo exactamente?
Me citó para hoy en la estación de Doboj para darme las armas.

¿La señal de vía libre para recoger las armas...
Una caja de puros de... de... ¡Ayyyy, no me acuerdo!
¡De Stefanija!

¡Sí, eso es, de Stefanija! ¡Voy a llegar con retraso!

¡Danilo! ¿No te olvidas de algo?

¡Ops, la maleta!

Eeh... Hago solo ida y vuelta y vuelo.

"Bueno, creo que no tengo elección... Será mejor que le siga a distancia para asegurarme de que todo va bien."

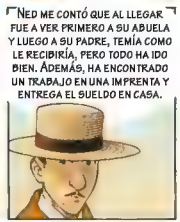
Estación de Doboj, 3 horas después...
¡Ahí está!
Bien, lleva los puros...
¡Joder! ¿Pero qué demonios hace?
¡No! ¡No puede ser verdad!
Bam Bam Bam
¿Hein? ¡Les juro que no es mío!
Strange! Strange!
33

¿PERO DÓNDE FUE JOVANOVIC? ¡QUÉ PANDA DE CRETINOS!

Alipassim most
¡MARIENDVOR! ¡MARIENDVOR! ¡ATENCIÓN A LA SALIDA!
¿DANILO ESTÁS AHÍ?
¡ARRIBA, EN TU CUARTO!
¿QUÉ?
¿QUÉ? ¡LO HE RECOGIDO TODO SIN PROBLEMAS! ¡MIRA, ALGO BIEN HECHO!
¿A QUIÉN SE LO DICES

Sarajevo, una semana después...
Me alegra verte, Trifko. Gavrilo me ha dicho que te instalaste en casa de tus padres, en Pale. ¿No está muy lejos de Sarajevo?
No, no. Tardo menos de una hora en hacer el trayecto. Es verdad que debía haber venido a veros hace tiempo para estar al corriente de los preparativos.

Entendemos que te sea difícil abandonar a esa encantadora institutriz con la que pasas tus ratos libres. ¿Cómo se llama? Ah, sí, ¡Lieposava!
¡Bah! Solo nos cruzamos una vez, por azar, en una esquina.
Sí, bueno, eeh... Dame noticias de Nedeljko, mejor.


Ned me contó que al llegar fue a ver primero a su abuela y luego a su padre, temía como le recibiría, pero todo ha ido bien. Además, ha encontrado un trabajo en una imprenta y entrega el sueldo en casa.

Incluso se las apañó para contarle a la criada de su padre que pasó siete días viajando con dos amigos de Belgrado a Sarajevo.
¡Qué cretino!
Ya. Es Ned. Él es como es. Yo, al menos, me he guardado mucho de contarle que las armas están en Sarajevo y que otras personas participan en el complot.

Ya que lo dices: ¿Cómo va la segunda troika?
¿Qué? ¿El segundo equipo? No te preocupes, está listo. Hice como me pidió Gavrilo en su carta codificada.

¿Si todo va bien, por qué pareces tan preocupado?
Hum... Es que... Me pregunto si no sería mejor dejar nuestra acción para más tarde. Podríamos atacar mejor a Potiorek.
¡Ya lo hemos hablado, Danilo! Sabes bien que atentar contra el Gobernador General no basta.
¡Tenemos que golpear más alto y más fuerte para marcar las conciencias!
36

Vale, como quieras... No es necesario enfadarse. Me tengo que ir, tengo un artículo que terminar.
¿Sigues siendo redactor jefe del Zvono?
Sí, pero ha prometido dejar mañana su puesto, No te preocupes.
Hasta luego, Danilo.
Hasta la noche. Seguramente terminaré tarde. ¡Salud, Trifko!
Salud, Danilo. Hasta la semana que viene.

Sabes que Danilo Ilic es mi amigo.
Pero, desde hace unos días, me presiona para retrasar el atentado.
Dice que el momento no es favorable, que no se ganará nada. Vamos, que duda y me cabrea.

Me parece que le falta energía, mucha lectura y poca acción. Creo. Danilo puede tener cinco años más que yo, pero está bajo mi influencia.
Por ahora, con poder confiar en él me basta. ¿Y tú Gavrilo? Cuéntame a qué te dedicas.
¡Yo trabajo, pardiez!

La sociedad serbia Prosvjeta me ha ofrecido un trabajillo de oficina. No está muy bien pagado, pero al menos puedo devolver las 20 coronas que me prestó Danilo.
Para evitar llamar la atención de la policía, paso las noches con tipos entregados a la bebida como Borivoje Jetvic y sus amigos.
Nos reunimos en el Semiz, en la nueva calle de Francisco Fernando. Para evitar sospechas, hasta bebo alguna copa de vino. ¡Realmente abyecto! La mayoría de esos chicos son verdaderamente incapaces de tener alguna idea.
Ya veo... Oye, me tengo que ir si quiero pillar el último tren a Pale.
Y volver con la dulce Lieposava.
¡Eh! ¡Era broma, Trifko! Venga, te acompaño a la estación. No me vendrá mal andar un poco.

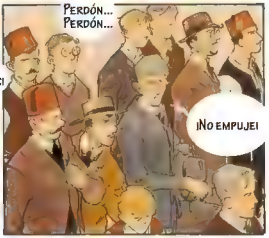
Sarajevo, 25 de junio, 1914.
Perdone, busco el puesto de Matej.
¿Matej? Más abajo, a la izquierda.

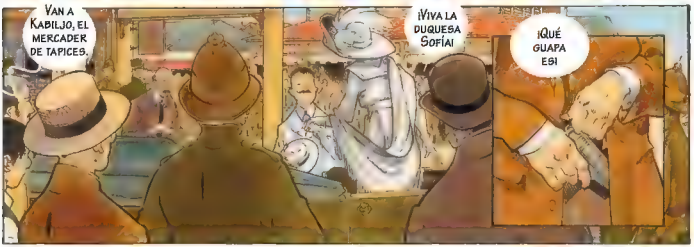
A la izquierda. Gracias.
¿Qué está pasando por allí?

¡Es él!
¡Viene!
¡Hurra!

¿Quién es?
¡El Archiduque Francisco Fernando! Nos hace una visita sorpresa.

Bravo!!
¡San Lázaro Hrebeljanovic!


Perdón... Perdón...
¡No empuje!


Van a Kabiljo, el mercader de tapices.
¡Viva la duquesa Sofía!
¡Qué guapa es!

CUANDO SALGAN, QUIERO OÍROS.
¡AHÍ ESTÁN! ¡VENGA, APLAUDID!
HOURRA!!
BRAVO!
¡VIVA EL ARCHIDUQUE!
¡VIVA LA DUQUESA SOFÍA!
¡VIVA LA DUQUESA SOFÍA!

Sarajevo, dos días después...
Pero, te repito, que Gavrilo no quería herir a la duquesa Hohenberg. ¿Hasta tú puedes entenderlo, no?
Vale, me fastidia que no le haya disparado al Archiduque cuando le tenía a tiro...
Entonces, es el 28 de junio, el Vidovdan, la fecha importante si queremos dejar huella.
Cuando lo piensas, ha sido una señal. ¿No? Imaginad qué persecución que habrían sufrido los nuestros.
¡Ah, no! ¡No volvamos con eso!
Danilo, tomamos juntos la decisión...
Si quieres señales, mira una que debería gustarte. Nuestros amigos del Bosniche Post nos ofrecen la ruta exacta que seguirá el cortejo imperial.
¿Qué? ¿Bromeas?
Para nada. Imagínate, las autoridades quieren informar a la población del recorrido en el que deben reunirse para saludar al presunto heredero.
¿Se puede saber qué estás haciendo?
Caballeros, éste es nuestro campo de actuación. Como saben, el lugar más apropiado para esperar es el paseo Appel, la ribera del río Miljaska.
El cortejo debe pasarlo al ir y volver de la estación al ayuntamiento. Pasará, una primera vez, a las diez por el paseo Appel.
Los coches, circulan por la derecha. Es decir, del lado del río.
Tras la ceremonia en el ayuntamiento, volverán por el lado de las casas, hasta la altura del puente Lateiner donde girarán a la derecha por la calle Francisco José.
Una vez en la ciudad, no se podrá hacer nada. Las calles son muy estrechas y habrá mucha gente.
¡Tenemos que atacar antes de que entren en la ciudad!

Empiezo por el extremo del paseo más alejado del ayuntamiento.
Formaremos tres grupos que se colocarán a intervalos regulares entre los puentes Cumurija, Latein y el del Emperador.
Veamos ahora como vamos a repartirnos a lo largo del paseo. Appel
¿A sí, porque habrá otros, además de nosotros?
Sí. Danilo ha reclutado una segunda troika en Sarajevo. No te preocupes Ned, son tan valientes y patriotas como tú y yo.
¿Les conozco?
Les conocerás mañana. Puedes confiar en mí, les he elegido bien.
El primero en recibir al convoy será Mehmed Mehmedbasic, un serbio de fe musulmana que ha estado en contacto con otros revolucionarios en Francia. Esperará frente al río, delante del café Mostar a la sombra del imponente edificio del banco austrohúngaro.
El ayuntamiento.
El siguiente es un bachiller de 17 años, vaso Cubrilovic que ha preferido volver al instituto antes de seguir escuchando el himno austriaco. Se situará entre el puesto de policía y la esquina de la calle Cikma, pegado también a las casas.
Aunque solo tiene 16 años, Cvejetko Popovic es un croata audaz y decidido. Se situará en el eje del puente Cumurija, junto a la pastelería de Duko Vlajnic. Danilo estará junto a él.
Ned, tomará posición al otro lado del paseo, junto al río.

En cuanto a mí, estaré 200 metros más allá, cerca del puente Lateiner, en el ángulo del paseo y el puente Latin, en el lugar preciso donde murió Zerajic.

Y, por fin, Trifko esperará ante el ayuntamiento para dar el golpe de gracia si todos hemos fallado.

Cuatro de nosotros estarán pues en posición a la altura del puente Lateiner, en el lugar previo al paso del Archiduque.

A poco que con suerte siga más alla, puedes contar conmigo.

Todos contamos contigo, Ned. Para empezar, por qué no me ayudas a arreglar todo esto.

¿Dónde y a qué hora nos vemos mañana?

Quedamos a las ocho en la calle Cumurijas.

Los de la segunda troika nos vemos dentro de la pastelería Vlatnic.

¿Algo que añadir? ¡Pues hasta mañana! y hasta entonces estad atentos.

Distribuiremos las armas en ese momento.

¿Verdad, Ned?

¡Ya vale! Dejadme, sé lo que tengo que hacer.

¡Unión!

¡O muerte!

42

Cuando pienso que él guardó la última para él...
Sí, Bogdan Zerajic es un ejemplo para todos nosotros.

Puedes creerme, yo no habría dudado un segundo en pegarme un tiro en la cabeza si hubiera estado en su lugar.

Una pena que fallase 4 veces a ese felón del gobernador.

Bosnia está viva y no ha muerto aún, vanamente habéis enterrado su cadáver...

Encadenada, sigue lanzando chispas. No ha llegado el tiempo de las oraciones fúnebres. Mañana se alzarán mil brazos valerosos...
Aquel disparo solo fue el primer aviso de la Pascua de Gloria, tras el Gólgota.

Yo, Gavrilo Princip, juro llevar a su término la vía que tú abriste para nosotros.

Sarajevo, domingo, 28 de junio, 1914, 08:03.
¿Qué? ¿Gavrilo no está aún aquí?
Deja de asustarte por nada, solo lleva unos minutos de retraso.
Bueno, Danilo, nos reunimos cuando llegue.
Puede tomar algo igual. ¿No te parece, Erna?
Creo que abusé un poco anoche.
Toma un baklava. Te sentará muy bien.
¡Ahí está al fin!
Vamos a la trastienda, los otros nos esperan.
¡Entrad! Ned cierra la puerta.
Ya va, ya va.
Bueno, no sé si os conocéis, pero os presento a Mehmed, Vaso y Cvjetko
A Gavrilo le conocéis todos y vienen con él Trifko y Nedeljko.
Procedamos a la distribución.
Que cada uno tome lo acordado.
¿Puedo tener una más, por si acaso?
Conténtate con lo decidido y luego, se verá.
Imagino que sabéis como usarlas.
Bueno, saldremos de aquí de uno en uno. No olvidéis ser discretos.
Mañana, todos los eslavos del sur festejarán nuestros nombres.
¡Unión!
¡O muerte!

¡GAVRILO!
¡MAXIME! CREÍA QUE ME HABÍAS OLVIDADO.

TEN, EL LIBRO QUE TE PROMETÍ.
GRACIAS, AMIGO MÍO. SI SUPIERAS EL GUSTO QUE ME DA.

¿LES CONOCES?
¿A QUIÉN? ¿ESOS? ¡CLARO! SON MIEMBROS DE LA SEGURIDAD.

¿DE LA... ES VERDAD, TÚ ERES EL HIJO PRÓDIGO DEL FISCAL DE SARAJEVO.
¡NO ME HABLES! RESULTA PESADO A MENUDO, PERO TAMBIÉN TIENE SUS VENTAJAS.

SI TÚ LO DICES...

¡AY, LEÑE, YA SON LAS DIEZ! ¿ESTÁS SEGURO DE QUE NO QUIERES VENIR A MISA CONMIGO?

HABRÍA IDO CON MUCHO GUSTO, PERO... TENGO OTROS PLANES ESTA MAÑANA. ¿LA PRÓXIMA VEZ, DE ACUERDO?

DOBLAR DAN GAVIRLO

NO TE PREOCUPES POR ESO, AMIGO. TENDRÉ UN BUEN DÍA, SEGURO.

BOOM

¡AHÍ ESTÁ!

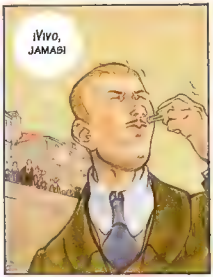
Por San Lázaro Hredeljanovic, ha pasado!

¡No empujen!

¡Me está aplastando!
¡Deje de gritar y camine!
¡Me hace daño!

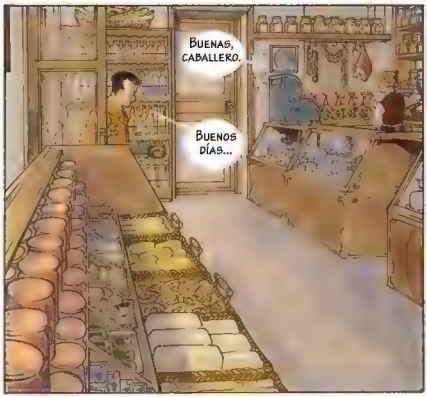
¡Ahí está! ¡Deténganle!
¿Pero?
¡Por aquí! ¡Se escapa!

¡Ríndete, chaval! Estás rodeado.


¡Vivo, jamás!

¡Soy un héroe serbio!
47

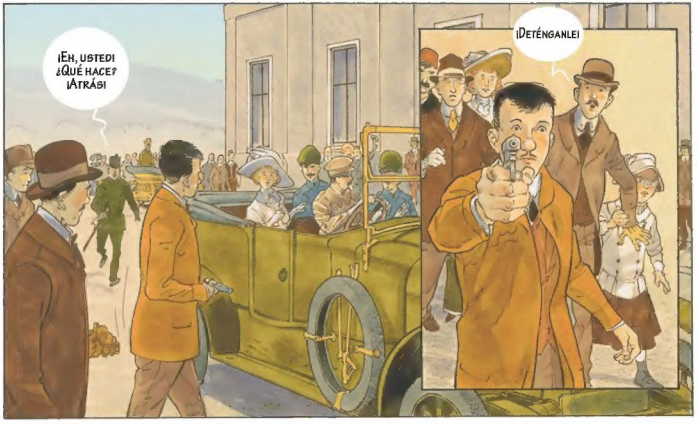
¡MÁTENLE!
¡QUÉ LE CUELGUEN!
TENGO QUE IMPEDIR QUE HABLE.
¡LOS COCHES ARRANCAN... PERO...
¡NO!
¡EL ARCHIDUQUE! NED FALLÓ.
¡JODER, YA ESTÁN ALLÍ ¿A QUÉ ESPERA TRIFKO PARA ACTUAR?
¡AL AYUNTAMIENTO, DEPRISA!
PARECE QUE EL MISMO ARCHIDUQUE DESVIÓ LA BOMBA.
¡EL ATENTADO FRACASÓ!
¡QUÉ CRETINO! NED LA LANZÓ DEMASIADO PRONTO.
TENGO QUE REPOSICIONARME. PIENSA, GAVRILO: ¿POR DÓNDE HA DE PASAR? LO SÉ. ¡ANTE MORITZ SCHILLER!

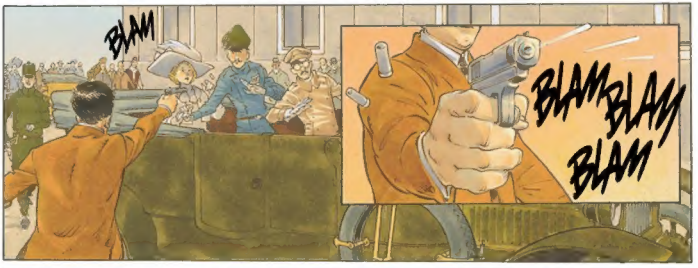


*Especie de salchichas gruesas hechas con carne picada, generalmente de ternera, son las reinas de la gastronomía de los Balcanes. (Nota del cocinero traductor)

¿Señor?
¡Caballero!
¡Espere!
Olvida su cambio.
¿Qué? ¡Oh... Gracias!
¿Seguro que se encuentra bien? Está muy pálido.
Sí, sí, gracias. Buen día.
¡Raro, el tío!
?!

¡POR AHÍ NO! ¡SE HA CAMBIADO EL ITINERARIO!
¡MIRAD, ES EL ARCHIDUQUE!
¡ES ÉL! ¡ES ÉL!
¿PERO QUÉ HACES?
HAGO LO QUE PUEDO, MI GENERAL.


¡Eh, ustedi ¿Qué hace? ¡Atrási
¡Deténganlei


BLAM
BLAM BLAM BLAM

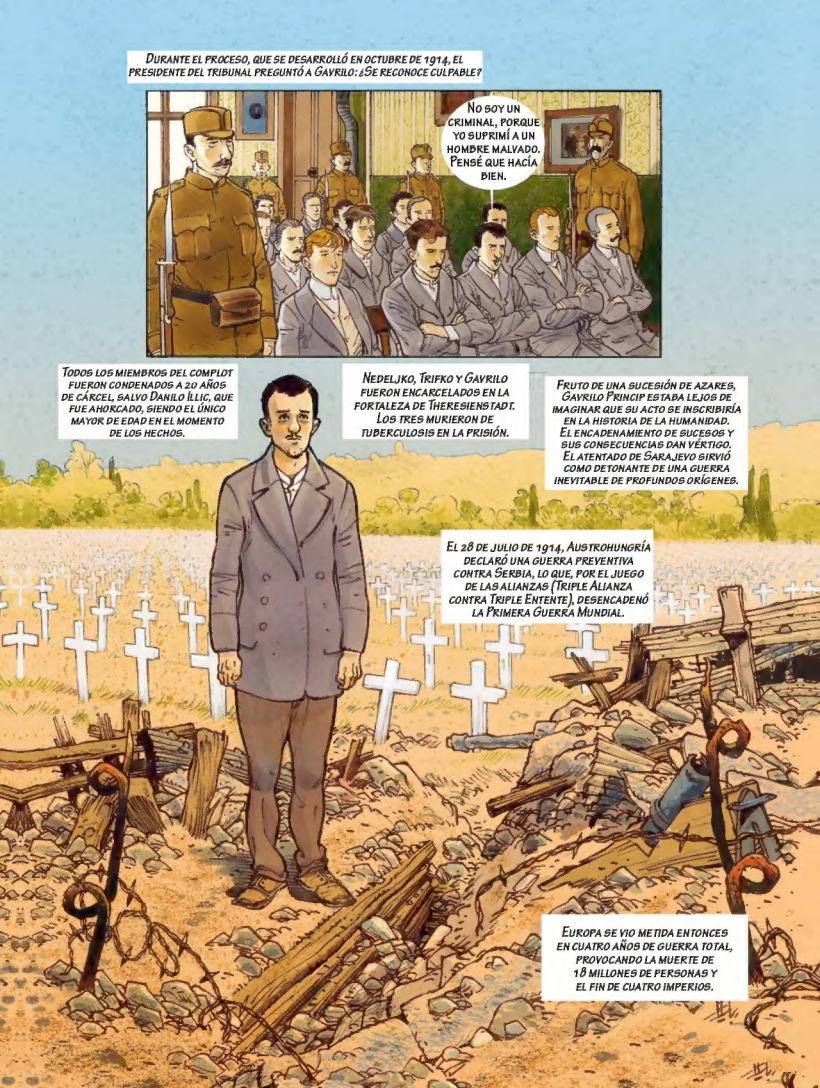
¡Abran paso!

HEURKH !!

¡No se mueva!

AOUCH !!

El Archiduque Francisco Fernando, príncipe heredero del Imperio Austrohúngaro, y su esposa, Sofía Chotek, duquesa de Hohenberg, murieron por causa de sus heridas apenas quince minutos después del atentado...
S3


Durante el proceso, que se desarrolló en octubre de 1914, el presidente del tribunal preguntó a Gavrilo: ¿Se reconoce culpable?
No soy un criminal, porque yo suprimí a un hombre malvado. Pensé que hacía bien.
Todos los miembros del complot fueron condenados a 20 años de cárcel, salvo Danilo Ilic, que fue ahorcado, siendo el único mayor de edad en el momento de los hechos.
Nedeljko, Trifko y Gavrilo fueron encarcelados en la fortaleza de Theresienstadt. Los tres murieron de tuberculosis en la prisión.
Fruto de una sucesión de azares, Gavrilo Princip estaba lejos de imaginar que su acto se inscribiría en la historia de la humanidad. El encadenamiento de sucesos y sus consecuencias dan vértigo. El atentado de Sarajevo sirvió como detonante de una guerra inevitable de profundos orígenes.
El 28 de julio de 1914, Austrohungría declaró una guerra preventiva contra Serbia, lo que, por el juego de las alianzas (Triple Alianza contra Triple Entente), desencadenó la Primera Guerra Mundial.
Europa se vio metida entonces en cuatro años de guerra total, provocando la muerte de 18 millones de personas y el fin de cuatro imperios.

R.A.P
club
Comics for
Gentlemen